

聚齐了招牌特产和推荐逸品  
作为长崎旅行的回忆，恭候您的光临

All types of souvenirs  
The memories of a trip to Nagasaki

# 土特产

## Nagasaki Souvenirs



有会说普通话的服务员  
Chinese speaking staff available



有会说英语的服务员  
English speaking staff available



店里有简体字菜单  
Simplified Chinese menu available



店里有繁体字菜单  
Traditional Chinese menu available



店里有英语菜单  
English menu available



### 82 角煮家こじま

角煮家 Kojima Kakuniya Kojima

☎ 095-822-7811

Map P76・A-1 思案桥・铜座地区  
Shianbashi, Doza Area

#### 用筷子就能夹碎的东坡肉

使用品质优良的带皮五花肉，加上密制配方的酱料炖煮，入口即化般柔软的 Kojima 东坡肉就是这样制成的。包上国产小麦制作的馒头皮一起配送。

#### Braised pork tender enough to be eaten with chopsticks

Enjoy braised high quality pork in a secret sauce with perfect tenderness and flavor. We deliver Kojima Kakuni in a steamed bun which is made with Japanese wheat flour.



地址 长崎市铜座町 6-12 停车场 无  
营业时间 9:00 ~ 20:00 休息日 无  
交通 从观光通车站步行大约 3 分钟

● 东坡肉包 ..... ¥300~  
Kakuniman (braised pork with steamed bun)

在这里也  
可以买到  
You can also  
buy these  
products at

◎ 梦彩都店  
Yumesaito shopping center

Address: 6-12 Dozamachi  
Parking: N/A  
Hours: Daily 9a.m. - 8p.m.  
Distance: 3 min walk from Kanko-Dori tram stop-33  
面向全国配送 Delivery service is available in Japan

# 83 長崎唐菓子 蘇州林

长崎唐菓子 苏州林 Nagasaki Chinese sweets Soshuurin

☎095-825-6781  
Map P76・C-2 新地・出岛地区  
Shinchi, Dejima Area

不用再提着沉沉的土特产了！  
面向全国免费配送

麻花儿・月饼等中国点心，长崎什锦汤面・炒面・东坡肉包子等品种齐全的中国食品。购物满4,200日元全国免费配送。

Purchase more than 4,200 yen of sweets and get free delivery service in Japan

Nagasaki souvenirs are abundant here, like Chinese sweets Yori-yori, Chinese moon cakes, and famous Nagasaki products such as Champon, Saraudon, and Kakuniman.

- 麻花儿 ..... ¥378  
Yori-yori
- 冷冻长崎什锦汤面（含浇头）..... ¥750  
Frozen Champon

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

◎时津总店  
Tokitsu honiten



地址 长崎市新地町 13-17 停车场 3 辆  
营业时间 10:00 ~ 20:00 (星期五・六 ~ 21:00)  
休息日 无  
交通 从筑町电车站步行大约 2 分钟  
Address: 13-17 Shinchimachi  
Parking: 3  
Hours: Daily 10a.m. - 8p.m. (Friday and Saturday open till 9p.m.)  
Distance: 2 min walk from Tsuki-Machi tram stop-31  
面向全国邮送 Delivery service is available in Japan

# 84 みろくや 浜町店

Mirokuya 浜町店 Mirokuya Hamanomachiten

☎095-828-3698  
Map P75・A-3 浜町地区  
Hamamachi Area

随时都能品尝的长崎美食是馈赠的佳品

本店是长崎本地人很信赖的长崎什锦汤面・炒面的老字号店铺。Mirokuya 突发奇想要做出“从未有过的味道”，便开发出了“长崎什锦炒面巧克力”的奇妙组合，味道很好吃！作为长崎的新特产请一定品尝一下。

Give souvenirs which have the tastes of Nagasaki from Mirokuya

Mirokuya is a well-established shop of Champon and Saraudon. "A new flavor creation ..." this is the beginning of "Saraudon Chocolate". The unexpected combination is very delicious. Please try "Saraudon Chocolate", a new noted product from Nagasaki.

- 长崎什锦炒面巧克力 ..... ¥680 (7 块)  
Saraudon Chocolate 680 yen (7 pieces)
- 长崎什锦汤面 4 人份 ..... ¥1,260  
Nagasaki Champon 1,260 yen (noodles, soup and oil included) (附有面・汤料・烹饪油)

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

◎长崎机场 ◎新长崎大酒店小卖部  
Nagasaki Airport Hotel New Nagasaki shopping quarters  
◎梦彩都店 ◎AMUPLAZA 长崎 等  
Yumesaito shopping center Amu Plaza



地址 长崎市浜町 4-2  
停车场 无  
营业时间 10:00 ~ 19:00 休息日 无  
交通 从西浜町电车站步行大约 5 分钟  
Address: 4-2 Hamanomachi  
Parking: N/A  
Hours: Daily 10a.m. - 7p.m.  
Distance: 5 min walk from Nishihamano-Machi tram stop-32・36  
面向全国邮送 Delivery service is available in Japan

# 85 異人堂 めがね橋店

异人堂 眼镜桥店 Ijindo Meganebashiten

☎095-821-3320  
Map P75・B-2 浜町地区  
Hamamachi Area

各种各样的长崎卡斯提拉蛋糕汇聚一堂  
精装于木盒中的五三烧卡斯提拉蛋糕是根据蛋黄 5: 蛋白 3 的比例，有着浓厚鸡蛋口味的蛋糕。芝士、草莓、柚子味等口味也十分齐全。

All sorts of Castella (sponge cake)

"Gosanyaki Castella" is baked carefully following a recipe ratio of 5 egg yolks to 3 egg whites, and is put into a wooden box. Ijindo has many castella flavors such as cheese, strawberry and shaddock.

- 特制五三烧卡斯提拉蛋糕 (小) ..... ¥1,200  
Special Gosanyaki Castella (small)
- 特制五三烧卡斯提拉蛋糕 (大) ..... ¥2,400  
Special Gosanyaki Castella (large)

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

◎长崎总店 ◎文教店 ◎时津店  
Nagasaki honiten Bunkyo ten Tokitsu ten  
◎谏早贝津店 ◎谏早 bypass 店 ◎大村店  
Isahayakaitsu ten Isahaya bypass ten Omura ten



地址 长崎市荣町 6-15 停车场 有  
营业时间 9:00 ~ 18:00 休息日 1/1  
交通 眼镜桥旁

Address: 6-15 Sakaemachi  
Parking: Av.  
Hours: 9a.m. - 6p.m. Closed on Jan. 1st  
Distance: Nearby Megane-bashi (Spectacles Bridge)  
面向全国邮送 Delivery service is available in Japan

# 86 榎純正堂

榎纯正堂 Enokijunseidou

☎095-824-0155  
Map P80・B1-B2 桥口町 (长崎市街地图)  
Nagasaki City Map

创业于 (弘化元年) 1844 年的纯手工一口香

中间是空洞的长崎铭果“一口香”。因为咬上一口嘴里就充满了甜味和香味，所以有了这个名字。是使用蜂蜜、糯米糖、红糖、芝麻纯手工制作糕点。

Handmade "Ikkokkou" since 1844

Nagasaki's famous sweet "Ikkokkou", has a hollow inside. A fragrant taste comes from this sweet after a bite. It is the reason for the name "Ikkokkou". Honey, rice cake sugar, black sugar, and sesame flavors are all handmade confections.

- 一口香 (5 个 ~ 40 个) ..... ¥368 ~ 3,360  
Ikkokkou (5 to 30 pieces)
- 超大一口香 (5 个 ~ 30 个) .. ¥473 ~ 3,150  
Deluxe Ikkokkou (5 to 30 pieces)

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

◎浜屋百货店  
Hamaya ten  
◎长崎机场 ◎Kiosk  
Nagasaki Airport Kiosk



地址 长崎市桥口町 13-21 停车场 无  
营业时间 9:00 ~ 18:00 休息日 无  
交通 从大桥电车站步行大约 5 分钟

Address: 13-21 Hashiguchimachi  
Parking: N/A  
Hours: Daily 9a.m. - 6p.m.  
Distance: 5 min walk from Ohashi tram stop-18  
面向全国邮送 Delivery service is available in Japan

87 **小野原本店**  
おの はら  
小野原总店 Onohara Honten

☎095-824-0261  
Map P78・C-2 县厅・海地区  
Prefectural office, Bay Area

创业于（安政6年）1859年、  
乌鱼子的百年老字号

作为下酒菜就不用说了，和米饭一起享用的话就是“乌鱼子松”了，它是用乌鱼子、酒和海带调和而成的绝品美食。全部都是使用了鲷鱼子腌制而成的上等珍肴，一定能够满足您。

A well-established shop of dried mullet roe since 1859

Dried mullet roe is a snack suitable to be eaten with liquor. "Karasumi Shigure" is suitable when eating rice. It is dried mullet roe soaked in kelp and Japanese sake. Please try the taste of high quality mullet roe.

- 精装（木盒）乌鱼子.....¥3,150~  
Dried mullet roe in box
- 乌鱼子片.....¥525  
Sliced dried mullet roe (Onoharahonten only)  
(总店限定)
- 新鲜乌鱼子.....¥1,575  
Raw mullet roe

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

◎长崎机场 ◎浜屋百货店  
Nagasaki Airport Hamaya ten



地址 长崎市筑町 3-23 停车场 有合作优惠停车场  
营业时间 9:00 ~ 19:00、星期日・国定假日 10:00 ~ 18:00  
休息日 元旦  
交通 从西浜町（4・5系统）电车站步行大约2分钟  
Address: 3-23 Tsukimachi  
Parking: Parking lots that can be utilized at a discount owing to cooperation with target facilities  
Hours: Mon.-Sat. 9a.m. to 7p.m.  
Sun. and public holidays 10a.m. - 6p.m. Closed on Jan. 1st  
Distance: 2 min walk from Nishihamano-Machi tram stop-32・36  
面向全国配送 Delivery service is available in Japan

89 **松翁軒**  
しょう おう けん  
松翁軒 Shooken

☎095-822-0410  
Map P75・B-1 浜町地区  
Hamamachi Area

2楼的咖啡馆“塞维利亚”不容错过

每位蛋糕工匠都有自己专门的烤箱，用他们熟练的技术烘烤出的长崎卡斯托拉蛋糕。使用特别订制的巧克力制作的巧克力卡斯托拉蛋糕有着柔软醇厚的口味，是本店的畅销产品。

Café Sevilla on the second floor of Shooken is recommended

Pastry chefs bake Castella (sponge cake) one by one with their expertise. The long selling product "Choco raate" (chocolate latte flavor), is made with a special-order chocolate bar which is rich and heavy.

- 五三烧长崎卡斯托拉蛋糕 精装.....¥2,520  
Gosanyaki Castella in the box
- 巧克力卡斯托拉蛋糕.....¥840~  
Choco raate (chocolate latte flavor)

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

◎AMUPLAZA 长崎店  
Amu Plaza



地址 长崎市鱼町 3-19 停车场 2辆  
营业时间 9:00 ~ 20:00  
(塞维利亚 10:00 ~ 19:00 休 星期一)  
休息日 无  
交通 从公会堂前电车站步行大约1分钟  
Address: 3-19 Uonomachi Parking: 2  
Hours: Daily 9a.m. - 8p.m.  
(Café Sevilla 10a.m. - 7p.m. Closed on Monday)  
Distance: 1 min walk from Kokaido-Mae tram stop-38・45  
面向全国配送 Delivery service is available in Japan

88 **三和ゆめランド(株式会社スカルパ)** ☎095-892-3614  
三和 Yume land (株式会社 SCARPA) Sanwa Yume land (SCARPA Co.Ltd)

长崎发祥 枇杷叶枇杷子茶

连续2年获得世界食品品质评鉴大会银奖的“长崎 YUME 枇杷茶”。枇杷茶是一种有一点点甜味和浓厚口味的健康茶。不仅适合进餐时饮用，也适合和甜品（特别是长崎卡斯托拉蛋糕）一起饮用。适合各个年龄层。

Nagasaki loquat tea made by loquat leaves and seeds

"Nagasaki dream loquat tea" has won the silver label of Monde Selection two years in a row. It is a top grade quality tea throughout Japan, healthy, with a slightly sweet flavor. Loquat tea is not only a good match with dishes, but also with sweets (especially sponge cake).



- 长崎 YUME 枇杷茶 (90g).....¥1,260  
Nagasaki dream loquat tea (90g)
- 长崎 YUME 枇杷茶 (2g x 4袋).....¥350  
Nagasaki dream loquat tea (2g x 4 bags)

咨询 株式会社 SCARPA (长崎市岩川町 2-3-5 楼)  
Contact: SCARPA Co. Ltd (2-3-5F, Iwakawamachi)

面向全国配送 Delivery service is available in Japan

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

◎直销店 Villa Common 南山手 1 楼  
长崎市南山手 4 番 28 号 KIZUNA 餐厅  
TEL 095-822-8211  
◎Kizuna restaurant, Villa Common Minamiyamate,  
4-28 Minamiyamatemachi  
TEL 095-822-8211

90 **长崎菓寮 匠寛堂**  
しょう かん どう  
长崎果寮 匠寛堂 Nagasaki Karyo Shokando

☎095-826-1123  
Map P75・B-2 浜町地区  
Hamamachi Area

只专心于“只追求美味”  
而练就的技术和身心

创业以来，精选无添加的优质美味天然素材，匠宽堂就是这样追求最上等的手工烘烤的美味。在这里能让您享用从皇室贡品到传统技术加以创新的绝品美食。

Tasty Castella (sponge cake)

Shokando only uses natural and additive-free ingredients since its inauguration. We follow the traditional baking methods by hand to pursue tastes of the highest quality. Inventive products and gifts for all purposes, all sponge cake is handmade by techniques of traditional pastry baking.

- 特制献上五三烧 佳好帝良.....¥3,990  
“天地悠悠”（桐木盒装 1 条）  
Special Gosanyaki Castella (in the box, 1 loaf)
- 五三烧 佳良帝良 (0.5 斤).....¥1,365~  
Gosanyaki Castella

\*店内可以试吃  
(Samples available in the shop)



地址 长崎市鱼町 7-24 (眼镜桥前)  
停车场 3 辆  
营业时间 9:00 ~ 19:00 休息日 无  
交通 从赈桥电车站步行大约3分钟  
Address: 7-24 Uonomachi (nearby Megane-bashi)  
Parking: 3  
Hours: Daily 9a.m. - 7 p.m.  
Distance: 3 min walk from Niigawabashi tram stop-37  
面向全国配送 Delivery service is available in Japan

## 91 すみや ホテルニュー長崎ビル店

角屋 新長崎大酒店大厦店

Sumiya Hotel New Nagasaki shopping quarters

☎095-828-3733

Map P77-A-3 JR 长崎站周边地区  
Nagasaki JR Station Area

### 长崎的土特产专卖店

不仅有茂木枇杷果冻、长崎卡斯托拉蛋糕、长崎什锦汤面等土特产，长崎的明信片、磁铁、日本风格手帕等工艺品也是应有尽有。作为旅行的美好回忆，欢迎惠顾本店。

### Nagasaki souvenir shop Sumiya

We selected souvenirs from Nagasaki, such as Nagasaki Mogi loquat jelly, Castella (sponge cake) and Champon. In addition, Nagasaki picture postcards, magnets, Japanese handkerchiefs, and items are available.

- 明信片 ..... ¥100~  
Picture Postcards
- 手帕 ..... ¥500~  
Handkerchiefs

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

- ◎总店  
Honten
- ◎AMUPLAZA 长崎店  
Amu Plaza Nagasaki



地址 长崎市大黒町 14-5 (新长崎大酒店大厦名店街内)

停车场 无

营业时间 8:30 ~ 20:00 休息日 元旦

交通 从长崎站前电车站步行大约 1 分钟

Address: Hotel New Nagasaki shopping quarters,  
14-5 Daikokumachi

Parking: N/A

Hours: 8:30a.m. - 8 p.m. Closed on January 1st

Distance: 1 min walk from Nagasaki Eki-Mae tram stop-27

面向全国配送 Delivery service is available in Japan

## 92 かまぼこ 長崎一番 夢彩都店

Kamaboko 长崎一番 梦彩都店

Kamaboko Nagasaki Ichiban Yumesaito ten

☎095-825-0800

Map P78-A-1 县厅・海边地区  
Prefectural office, Bay Area

### 内阁总理大臣奖获奖“炸土司卷”

创业于大正 3 年 (1914 年) 的老字号店铺。人气产品“长崎炸土司卷”使用了长崎产竹荚鱼加上洋葱等原料磨成浆后涂在面包上后卷成卷状，用油炸得脆脆的。另有芝士口味，做下酒菜也是最适合的。

Hatoshi roll received the Prime Minister Prize award  
Kamaboko Nagasaki Ichiban has been a well-established shop since 1914. "Nagasaki Hatoshi roll" is toast wrapped with the fish-paste of horse mackerel and onion, and then deep fried. The special cheese flavor is the best match as a snack with alcohol.

- 长崎炸土司卷礼盒 (3 袋装) ..... ¥1,500  
Nagasaki Hatoshi rolls (3 packages)
- 长崎炸土司卷礼盒 (6 袋装) ..... ¥3,200  
Nagasaki Hatoshi rolls (6 packages)

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

- ◎笼町店  
Kagomachi ten
- ◎东长崎直营店  
Higashinagasaki Chokubaiten
- ◎Chitosepia 店  
Chitosepia ten
- ◎长崎机场店  
Nagasaki Airport



地址 长崎市元船町 10-1 梦彩都地下 1 楼

停车场 850 辆

营业时间 10:00 ~ 21:00 休息日 无

交通 从大波止电车站步行大约 2 分钟

Address: Yumesaito Shopping center B1F,  
10-1 Motofunamachi

Parking: 850

Hours: Daily 10a.m. - 9p.m.

Distance: 2 min walk from Ohato tram stop-29

面向全国配送 Delivery service is available in Japan

## 93 長崎県物産館

长崎县物产馆

Nagasaki Prefecture Local products shop

☎095-821-6580

Map P77-B-2 JR 长崎站周边地区  
Nagasaki JR Station Area

### 如果想买长崎的土特产就来这里吧

店内汇聚了长崎县内的特产・土产品 20,000 种之多。交通方便，本店位于 JR 长崎站前、县营巴士客运站 2 楼，在有限的时间里满足您的购物欲。本店从长崎的招牌土特产“长崎卡斯托拉蛋糕”到海产品、加工品、点心、工艺品等，在长崎美丽的大自然和深厚的文化中孕育的绝品美食，请一定品尝一下。

### All Nagasaki souvenirs are in the Nagasaki Prefecture Local products shop

There are approximate 20,000 Nagasaki products here. Nagasaki Prefecture Local products shop is located on the second floor of the bus terminal under prefectural management, close to Nagasaki JR Station. All types of souvenirs from Nagasaki, such as Castella (sponge cake), marine products, process foods, and cookies can be bought here.



地址 长崎市大黒町 3-1 2 楼 停车场 无

营业时间 9:00 ~ 18:00 (7・8 月 ~ 19:00)

休息日 12/29 ~ 1/3

交通 从长崎站前电车站步行大约 1 分钟

Address: 3-1-2F, Daikokumachi Parking: N/A

Hours: 9a.m. - 6p.m. (July and August open till 7p.m.)

Closed: from Dec. 29 to Jan. 3

Distance: 1 min walk from Nagasaki Eki-Mae tram stop-27

面向全国配送 Delivery service is available in Japan

## 94 長崎文旦堂

长崎文旦堂

Nagasaki Buntandou

☎095-823-3684

Map P75-C-3 浜町地区  
Hamamachi Area

### 异国风情洋溢的长崎独有的柚子蜜饯

使用新鲜的柚子皮经过慢慢地炖煮之后加上砂糖腌制而成的柚子蜜饯。一点点的苦味，上等的甜味和酸味的搭配，最适合饮茶时食用。

### Buy Preserved Shaddock in the exotic city of Nagasaki

Use the skin of fresh shaddock preserved by it being slowly boiled with sugar. It is a bit bitter with an exquisite sour-sweet taste. Preserved Shaddock is the best snack to serve with alcohol.



- 特产铭点柚子蜜饯 ..... ¥525~  
Special confection Preserved Shaddock
- 长崎纪行 ..... ¥630~  
Nagasaki Kikou

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

- ◎长崎各个观光景点小卖店  
Souvenir shops in Nagasaki
- ◎浜屋百货店  
Hamaya department store
- ◎梦彩都店  
Yumesaito ten

地址 长崎市锻冶屋町 5-2

停车场 无

营业时间 9:00 ~ 17:00 休息日 星期日

交通 从厩桥电车站步行大约 8 分钟

Address: 5-2 Kajiyamachi

Parking: N/A

Hours: Mon. - Sat. 9a.m. - 5p.m.

Distance: 8 min walk from Nigiwabashi tram stop-37

面向全国配送 Delivery service is available in Japan

## 95 カステラ本家 福砂屋

卡斯太拉本家 福砂屋 Castella Honke Fukusaya

☎095-821-2938  
Map P76・C-2 思案桥・铜座地区  
Shianbashi, Doza Area

### 专注于“手工技巧”和传统的味道

从打蛋到最后烘烤都是由同一位工匠来完成的。工匠师傅们熟练的技巧铸成了传统百年老字号的招牌。蛋糕底上的粗糖的口感也是本店的精髓所在，绝不容错过。

The traditional taste of Castella relies on the techniques of the pastry chef

Fukusaya is a long-established store which maintains the traditional taste of Castella. All procedures are made by one pastry chef, from the breaking of the eggs till the completion of the sponge cake. Please enjoy the texture of granulated sugars on the bottom of it.

- 特制五三烧长崎卡斯太拉蛋糕 (1条) … ¥2,520  
Special Gosanyaki Castella (1 loaf)
- 长崎卡斯太拉蛋糕 (1号) … ¥1,680  
Castella (No.1)

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

◎新长崎大酒店小卖部  
Hotel New Nagasaki shopping quarters  
◎长崎站小卖部  
Nagasaki Station Shop  
◎松枝店 等  
Matsugae ten



地址 长崎市船大工町 3-1  
停车场 3 ~ 4 辆  
营业时间 8:30 ~ 20:00 休息日 无  
交通 从思案桥车站步行大约 3 分钟  
Address: 3-1 Funadaikumachi  
Parking: 3~4  
Hours: Daily 8:30a.m. - 8p.m.  
Distance: 3 min walk from Shianbashi tram stop-34

面向全国配送 Delivery service is available in Japan

## 96 福建

福建 Fukken

☎095-824-5290  
Map P76・C-2 新地・出岛地区  
Shinchi, Dejima Area

### 形状也十分可爱的手工中华点心

本店的麻花根据口感分为 2 个品种，脆脆口感的“YORIYORI”，和柔软口感的“唐人卷”2种。填满了干果和栗子的月饼（260 日元）等，都是纯手工制作的中华点心。

Beautiful looking handmade Chinese sweets  
Please enjoy the texture of two kinds of Chinese sweets, crispy and soft Yori-yori. Chinese moon cakes (260 yen) contains nuts and chestnuts. All handmade Chinese sweets can be bought in Fukken.

- 麻花 (5条) … ¥370~  
Yori-yori (5 pieces)
- 金钱饼 (150g) … ¥315  
Gold money cake (150g)

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

◎出岛总店  
Dejima Honten  
◎住吉店  
Sumiyoshi ten



地址 长崎市新地町 10-12  
停车场 无  
营业时间 9:30 ~ 21:00 休息日 无  
交通 从新地巴士客运站步行大约 1 分钟  
Address: 10-12 Shinchimachi  
Parking: N/A  
Hours: Daily 9:30a.m. - 9p.m.  
Distance: 1 min walk from Nagasaki Bus Terminal  
面向全国配送 Delivery service is available in Japan

## 97 文明堂總本店

文明堂总本店 Bunmeido Souhonten

☎0120-24-0002  
Map P78・B-2 县厅・海地区  
Prefectural office, Bay Area

### 上等品质和纤细的“味觉艺术品”

只使用经过精心挑选的素材，润滑的蛋糕坯子配上浓浓的鸡蛋制作出有着高雅口感的蛋糕。因为控制了甜味，所以可以让您大饱口福。

"The art of taste", the good quality of Castella (sponge cake)

Ingredients are selected carefully, and the scent of eggs fill the Castella with a refined taste. You can eat as many as you like because it is lightly sweetened sponge cake.

- 特选长崎卡斯太拉蛋糕 0.33 号 (1条) … ¥1,260  
Special Castella No. 0.33 (1 loaf)
- 特选长崎卡斯太拉蛋糕 0.33 号 (2条) … ¥2,520  
Special Castella No. 0.33 (2 loaves)
- 特选长崎卡斯太拉蛋糕 0.33 号 (3条) … ¥3,780  
Special Castella No. 0.33 (3 loaves)

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

◎AMUPLAZA 长崎店  
Amu Plaza  
◎浜町店  
Hamanomachi ten



地址 长崎市江戸町 1-1 停车场 无  
营业时间 8:30 ~ 19:30  
休息日 无  
交通 从大波止电车站步行大约 1 分钟  
Address: 1-1 Edomachi Parking: N/A  
Hours: Daily 8:30a.m. - 7:30p.m.  
Distance: 1 min walk from Ohato tram stop-29

面向全国配送 Delivery service is available in Japan

## 98 前田園本店 榮西庵

前田园总店 荣西庵 Maedaen Honten Eisaian

☎095-811-1818  
Map P75・B-2 浜町地区  
Hamamachi Area

### 能够感受到日本人真心的前田园总店“荣西庵”

镰仓时代，荣西禅师从中国的宋朝将“茶叶的种子”带到了长崎的平户，成为了日本茶的开端。为您准备了品种丰富的只有在这里才可以买到的严选茶叶的原创产品。店内还可以品尝到荣西庵玉绿茶和长崎卡斯太拉蛋糕的套餐（350 日元）。

Maedaen Honten Eisaian, the spirit of Japan  
During the Kamakura period, an Eisai monk brought seeds of tea from China to Nagasaki Hirado. It was the beginning of Japanese tea. Many original products which use carefully selected tea leaves can only be bought in Maedaen honten Eisaian.

- 荣西庵玉绿茶 … ¥735  
Eisaian Tamaryokucha
- 荣西庵煎茶 … ¥1,050  
Eisaian Sencha



地址 长崎市荣町 6-22  
停车场 无  
营业时间 10:00 ~ 18:30 休息日 1/1 ~ 3  
交通 从贩桥电车站步行大约 1 分钟  
Address: 6-22 Sakaemachi Parking: N/A  
Hours: Daily 10a.m. - 6:30p.m.  
Closed: from Jan.1st to 3rd  
Distance: 1 min walk from Nigiwaibashi tram stop-37  
面向全国配送 Delivery service is available in Japan

99 まん げつ どう  
**万月堂**  
万月堂 Mangetsudou

执著于纯手工的“爱的寿桃卡斯托拉蛋糕”不使用防腐剂纯手工制作，在全国享有盛名的寿桃卡斯托拉蛋糕。卡斯托拉的坯子经过精心的烘烤，有了松软的入口即化的口感。包裹蛋糕的精选用了柔软的甜而不腻的“FONDANT”糖蜜，所以一个手掌大小的寿桃蛋糕一口气就吃完了。

Popular peach castella all made by hand  
Mangetsudou is well-known in Japan because of all the handmade cakes made without preservatives. Baked sponge cake is very soft and fluffy. The outside sugar coating called “Fondant” adds a perfect sweet topping on this sponge cake. The size is about as big as one's hand.

- 寿桃卡斯托拉蛋糕 ..... ¥650  
Peach castella (sponge cake)
- 千代香 ..... ¥170  
Chiyoaka



地址 长崎市爱宕 2-7-10 停车场 5 辆  
营业时间 9:00 ~ 20:00  
休息日 元旦、3/4、5/6、盂兰盆节  
交通 长崎巴士爱宕站旁

Address: 2-7-10 Atago Parking: 5  
Hours: 9a.m. - 8p.m.  
Closed: on Jan.1, Mar.4, May 6 and Aug.15  
Distance: 1 min walk from Atago bus stop  
面向全国配送 Delivery service is available in Japan

☎ 095-822-4002  
Map P80-D-6 爱宕 (长崎市街地图)  
Nagasaki City Map

101 も ぎ いち まる こう ほん け  
**茂木一〇香本家**  
茂木一口香本家 Mogi Ichimarukou Honke

弹力和甘甜味的绝妙组合的人气果冻  
本店的茂木枇杷果冻不仅有很多艺人的粉丝还经常上电视节目。使用一整个茂木枇杷，用果冻包裹后犹如宝石一般！在这里还能买到深受欢迎的“一口香”。

Soft and sweet jelly is popular  
Mogi loquat jelly has a lot of fans who are famous people. There is a whole Mogi loquat inside of each jelly, and it looks entirely like a jewel! Mogi Ichimarukou Honke sells the popular souvenir “Ikkokkou” too.

- 茂木枇杷果冻 1 个 ..... ¥300  
Mogi loquat jelly
- 一口香 5 个 ..... ¥500  
Ikkokkou (5 pieces)

在这里也可以买到  
You can also buy these products at

◎茂木总店 ◎田上店  
Mogi honken Taue ten  
◎新地店  
Shinchi ten



地址 长崎市茂木町 1805 停车场 无  
营业时间 9:00 ~ 17:00  
休息日 星期日 (订货中心)  
交通 长崎巴士茂木站旁

Address: 1805 Mogimachi  
Parking: N/A  
Hours: Daily 9a.m. - 5p.m. (Order reception center closed on Sunday)  
Distance: 1 min walk from Mogi bus stop  
面向全国配送 Delivery service is available in Japan

☎ 0120-49-1052  
Map P80 茂木地区  
Mogi Area

100 む ひょう  
**雾氷酒造**  
雾氷酒造 Muhyou Shuzo

香味四溢长崎市唯一的本地酒

酒窖位于教会景区和以夕阳闻名的景点被大自然环绕的外海地区。甘味和轻快口味的芋烧酒、麦烧酒有着水果的清香的特点。军舰岛、池岛谭歌系列也加入其中，很适合作为长崎的土特产。

Local alcohol from Nagasaki city

The brew warehouse is located in the Sotome district where they have beautiful sunsets and churches. The potato shochu is light and sweet, and the wheat shochu is fruity. The Gunkanjima and Ikeshima ballad series are the most suitable products for Nagasaki souvenirs.



- 长崎满满 (720ML) / 「芋」¥880 ~ 「麦」¥840 ~  
Nagasaki Manman (720ml) Potato shochu from 880yen, Wheat shochu from 840 yen
- 军舰岛・池岛谭歌 (720ML) / 「芋」¥1,400 ~ 「麦」¥1,300  
Gunkanjima and Ikeshima ballad (720ml) Potato shochu 1,400 yen, Wheat shochu 1,300 yen

在这里也可以买到  
You can also buy these products at  
◎长崎机场 ◎长崎县物产馆 ◎四海楼小卖店  
Nagasaki Airport Nagasaki Prefecture Local products shop Shikairou shop  
◎安逸伊王岛小卖店 ◎浜屋百货店 ◎市内的宾馆等  
Yasurai Ioujima shop Hamaya department store Liquor shops in Nagasaki

咨询 长崎市神浦夏井町 391  
Contact: 391 Konouranatsuimachi  
面向全国配送 Delivery service is available in Japan

☎ 0959-24-1234  
Map P80 外海地区  
Sotome

102 た なか きょく えい どう  
**田中旭榮堂**  
田中旭榮堂 Tanaka Kyokueidou

深受长崎市喜爱的元祖栗子馒头

本店位于长崎历史文化博物馆附近。特色是包裹着控制了糖分的馅和大颗的栗子的“元祖栗子馒头”。本店的历史是从第一代素郎市将栗子放入馒头中后，再用栗子型的磨具烘烤出的点心开始的。一直继承至今，成为了长崎人送礼时不可缺少的佳品。

The original Kurimanju (chestnut bun) is familiar with Nagasaki locals

It is next to the Nagasaki Museum of History and Culture. Ganso Kurimanju (chestnut bun) is lightly sweet and contains a large chestnut. The first owner put a chestnut in a steamed bun and baked it in a chestnut shape. It is a common gift for celebrations in Nagasaki.



地址 长崎市上町 3-6 停车场 2 辆  
营业时间 9:00 ~ 19:00 休息日 无  
交通 从樱町电车站步行大约 8 分钟

Address: 3-6 Uwamachi  
Parking: 2  
Hours: Daily 9a.m. - 7p.m.  
Distance: 8 min walk from Sakura-Machi tram stop-44  
面向全国配送 Delivery service is available in Japan

- 栗子馒头 ..... ¥137 ~  
Kurimanju (chestnut bun)

☎ 095-822-6307  
Map P77-C-3 JR 长崎站周边地区  
Nagasaki JR Station Area